

Circular No. (2) of the Year 2021

تعميم رقم (٢) لسنة ٢٠٢١

Circular issued by the General Secretariat of the National Tourism Council regarding:

تعميم صادر من الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة بشأن:

The plan to reimpose further measures due to the Covid-19 pandemic.

تعليمات بشأن خطة إعادة فرض القيود جراء جائحة كورونا /كوفيد-١٩.

Dear Managers of Hotel Establishments,
Dear Managers of Tourism Establishments,
Dear Owners of Marine Tourism Transportation,

السادة/ مديرو المنشآت الفندقية المحترمين،
السادة/مديرو المنشآت السياحية،
السادة/ ملاك وسائل النقل السياحي البحري،

General Secretariat of the National Tourism Council,

الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة

Reference to Article (3) of the Emiri Decree No. (74) of the year 2018 regarding the establishment of the National Tourism Council, which has stated the jurisdiction of the National Tourism Council to work on enhancing the tourist experience in the State and to follow up its development in legal and regulatory aspects;

بالإشارة إلى المادة (٣) من القرار الأميري رقم (٧٤) لسنة ٢٠١٨ بشأن إنشاء المجلس الوطني للسياحة والذي نص على اختصاص المجلس الوطني للسياحة بالعمل على تحسين التجربة السياحية في الدولة ومتابعة تطوير ذلك من النواحي القانونية والتنظيمية؛

Reference to Item No. (9) of Article (13) of the Law No.(20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, which has provided for adhering to the instructions issued by the National Tourism Council in joint coordination with the related authorities in the State regarding work controls in the tourism activities, and the hotel and tourism establishments.

وبالإشارة إلى البند رقم (٩) من المادة (١٣) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والذي نص على مراعاة التعليمات التي تصدر من المجلس الوطني للسياحة بناءً على التنسيق المشترك بين المجلس والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية والمنشآت الفندقية والسياحية؛

In addition to the efforts and precautionary measures taken by the State of Qatar to prevent and limit the spread of the Corona virus (COVID-19), and to supplement the previous circulars issued by the General Secretariat of the National Tourism Council in this regard.

واستكمالاً للجهود والإجراءات الاحترازية التي تتخذها دولة قطر للوقاية والحد من انتشار فيروس كورونا (كوفيد-١٩)، وإلحاقاً للتعاميم السابقة الصادرة من الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة بهذا الشأن.

The following has been decided:

فقد تقرر ما يلي:

1. The continuation to work according to the Council of Minister's decision, which stipulates that no more than (80%) of the total number of workers in the private sector start their work at their place of work, and the rest of them shall work remotely from their homes. ١. استمرار العمل بقرار مجلس الوزراء الذي يقضي بأن يباشروا ما لا يتجاوز (٨٠%) من العدد الإجمالي من العاملين بالقطاع الخاص أعمالهم بمقر عملهم، ويباشروا العدد الباقي منهم أعمالهم عن بعد من منازلهم.
2. The continuation to work according to Council of Minister's decision of employees and workers in the government and private sectors, to allow meetings to be held in person with the capacity of not more than (5) people while observing the procedures and precautionary measures. ٢. استمرار العمل بقرار مجلس الوزراء بالنسبة للموظفين والعاملين في القطاعين الحكومي والخاص للسماح بعقد الاجتماعات بحضور ما لا يزيد على (5) أشخاص، مع اتخاذ الإجراءات والتدابير الاحترازية.
3. Not to hold wedding parties in closed and open areas until further notice. ٣. عدم إقامة حفلات الزفاف في الأماكن المغلقة والمفتوحة حتى إشعار آخر.
4. The continuation to work on what was decided to reduce the number of people transported by buses to half the bus capacity while observing the procedures and precautionary measures. ٤. الاستمرار بالعمل بما تقرر بشأن خفض عدد الأشخاص الذين يتم نقلهم بواسطة الحافلات إلى نصف السعة الاستيعابية للحافلة، مع اتخاذ الإجراءات والتدابير الاحترازية.
5. Obtaining prior approval from the Ministry of Public Health to hold exhibitions, conferences, and various events. ٥. الحصول على موافقة مسبقة من وزارة الصحة العامة لإقامة المعارض والمؤتمرات والفعاليات المختلفة.
6. Restaurants and cafes are permitted to provide food and beverages indoors with a capacity that does not exceed (15%), outdoor restaurants and cafes that have the certificate of "Qatar Clean" program are permitted with a capacity not exceeding (50%), and the rest of the restaurants and cafes are allowed to provide ٦. السماح للمطاعم والمقاهي بتقديم الأطعمة والمشروبات في الأماكن المغلقة بطاقة استيعابية لا تتجاوز (١٥%)، والمطاعم والمقاهي في الأماكن المفتوحة الحاصلة على شهادة برنامج "قطر نظيفة" بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%)، والسماح لبقية المطاعم والمقاهي بتقديم الأطعمة والمشروبات في

- food and drinks in their open areas with a capacity not exceeding (30%).
- الأماكن المفتوحة التابعة لها بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٣٠%).
7. Beauty and hair salons shall continue working with a capacity not exceeding 30%.
٧. استمرار عمل صالونات التجميل والحلاقة بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٣٠%).
8. Closing gyms and physical training clubs, stopping massage services, saunas, steam rooms, Jacuzzi services, and Moroccan and Turkish baths until further notice, except for using gyms in hotels for guests.
٨. إغلاق الأندية الصحية وأندية التدريب البدني وإيقاف خدمات المساج وغرف الساونا والبخار وخدمات الجاكوزي والحمامات المغربية والتركية حتى إشعار آخر، باستثناء استخدام الصالات الرياضية في الفنادق للنزلاء.
9. Close all swimming pools and water parks until further notice.
٩. إغلاق كافة برك السباحة وحدائق الألعاب المائية حتى إشعار آخر.
10. The continued suspension of rental services of boats, tourist yachts, and recreational boats, except for rental services for family members residing in the same house.
١٠. استمرار إيقاف العمل بخدمات تأجير القوارب واليخوت السياحية وقوارب النزهة، باستثناء خدمات التأجير لأفراد الأسرة المقيمة في نفس المنزل.
11. Closure of amusement parks and all entertainment centers until further notice.
١١. إغلاق مدن الملاهي وجميع المراكز الترفيهية حتى إشعار آخر.

The competent officials of the National Tourism Council, in coordination with the officials at the Ministry of Public Health and the officials of other relevant authorities of the State shall continuously inspect and control hotel establishments and tourism areas to ensure their compliance with the provisions of the Tourism Law No. (20) of the year 2018, and instructions issued according to it.

يتولى موظفي المجلس الوطني للسياحة المختصين بالتنسيق مع موظفي وزارة الصحة العامة والجهات الرسمية الأخرى المختصة بالدولة مهمة الرقابة والتفتيش بشكل دائم على المنشآت الفندقية والمناطق السياحية، وذلك للتأكد من التزامها بالعمل بأحكام قانون السياحة رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ وهذه التعليمات الصادرة بموجبه.

This circular shall be effective as of Friday 26/03/2021, until further notice.

يعمل بهذا التعميم اعتباراً من يوم الجمعة الموافق ٢٦/٣/٢٠٢١، وذلك حتى إشعار آخر.

The General Secretariat of the National Tourism Council appreciates your cooperation in implementing these instructions to avoid legal liability prescribed by law No. (20) of the year 2018 on the Regulation of Tourism.

تشكر الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة تعاونكم في تنفيذ هذه التعليمات لتجنب أي مساءلة قانونية تترتب على مخالفتها وذلك وفقا لما قرره القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة المشار إليه أعلاه.

Issued on this Thursday, corresponding to
25/03/2021.

صدر في هذا اليوم الخميس الموافق ٢٥/٣/٢٠٢١.

أكبر الباكر
الأمين العام
Akbar Al Baker
Secretary General